

22 septembre 2010 | Le Droit | PHILIPPEPHILIPPEORFALI ORFALI porfali@porfali@ledroit.ledroit.com com

Un prof d'Ottawa sous enquête

Un établissement du Conseil des écoles catholiques du CentreEst (CECCE) fait l'objet d'une enquête provinciale, après qu'un enseignant eut tenté d'avantager ses élèves aux tests standardisés administrés en 6e année.

Les événements se sont produits au printemps dernier, à l'école élémentaire catholique BernardGrandmaître, située dans le secteur Barrhaven.

« Les directives sont très claires, les enveloppes scellées contenant les examens ne peuvent être ouvertes avant le moment du test. Or, à l'école Grandmaître, un paquet a été ouvert, et l'enseignant a posé des questions de révision qui se rapportaient précisément aux questions de l'examen », a expliqué hier François Lavictoire, coordonnateur principal des services en français à l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE).

C'est la direction de l'école qui a rapporté ce « bris de protocole » à l'OQRE, l'agence provinciale chargée d'administrer chaque année des centaines de milliers de tests standardisés aux élèves de 3e, 6e et 9e.

La direction de l'école a également rapporté cet incident à l'Ordre des enseignants de l'Ontario, chargé d'émettre les permis d'enseignements. Celui-ci a ouvert sa propre enquête.

Toujours prof

Par le passé, des éducateurs ont dû faire face à une suspension dans des incidents semblables. « L'enseignant est toujours à notre embauche et continue d'enseigner, en attendant les résultats de l'enquête », a indiqué hier le surintendant à l'éducation du CECCE, François Massé.

M. Massé indique que le conseil n'a pas jugé nécessaire d'entrer en communication avec les parents des élèves concernés, qui ne recevront aucun résultat en mathématiques. « Comme tout le monde, ils recevront leurs notes en lecture et en écriture au cours des prochains mois, et une lettre leur expliquera que leurs résultats en mathématiques n'ont pas été pris en compte », ajoute-t-il.

De toute manière, les résultats obtenus lors de ces tests standardisés n'ont pas d'impact sur les notes des élèves. Ils permettent plutôt aux conseils scolaires, aux écoles et au gouvernement de mesurer les progrès accomplis d'une année à l'autre.

Année record... en triche

Unique, le cas de l'école Bernard-Grandmaître ? Non, du moins pas l'an dernier. Au moins dix établissements ont été pris à tricher, en 2009-2010, dont deux écoles franco-ontariennes.

« Il s'agit d'un record depuis qu'on a commencé à administrer ces tests, il y a 15 ans », a reconnu M. Lavictoire, hier.

L'OQRE rappelle que des observateurs sont envoyés dans 5 % des écoles au moment du test, et qu'un système informatisé permet de détecter des anomalies dans les réponses des élèves.



De son côté, le CECCE soutient avoir revu les procédures, pour s'assurer que de tels événements ne se reproduisent plus.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

Article rank | 22 Sep 2010 | Ottawa Citizen | BY LEE GREENBERG in St. Thomas, Ont. AND MARIA COOK

10 schools eyed in EQAO cheating probe

Ottawa school may have broken rules

The agency responsible for standardized Ontario school tests needs to review its safeguards, Premier Dalton McGuinty says, in the wake of revelations of cheating and other irregularities in last year's tests.

"I think it will make EQAO (Education Quality and Accountability Office) ask a few questions of the kind you're asking right now — whether we have the appropriate checks and balances in place to make sure that we can have continuing confidence in a very important testing system," McGuinty told reporters at the International Plowing Match in St. Thomas.

On Tuesday, the EQAO confirmed 10 schools were being investigated for a range of possible infractions by teachers. They include one school in south Ottawa — École élémentaire Bernard-Grandmaître. The provincial testing agency did not release specifics about the infractions.

"In terms of what ... actions were taken by the employees of the school, we're going to have to refer you to the school board to speak about it," EQAO spokesman Phil Serruya said. "Those are HR issues that the employer needs to speak about. What we can say is we had sufficient evidence to not feel confident that the results coming out of that school meet with the kind of reliability, in terms of individual student achievement. So if we're not confident with the results, then the only recourse is to not report on them," Serruya said.

The infractions involve a range of rule-breaking by teachers, according to the agency, such as teachers giving instruction after the test began, cases of photocopies of past years' tests used for practice, examples of students not completing a session in one continuous sitting, and cases in which students were given access to dictionaries, Serruya said.

A Grade 6 math teacher at Bernard-Grandmaître, a Catholic school on Spratt Road, did not follow the rules, a spokesman for the board said Tuesday.

"The principal did have some indication that protocols were not being followed and notified proper authorities," said Francois Massé, superintendent of education for the Conseil des Écoles Catholiques du Centre-Est.

Assessments are given in blocks during the course of a week.

During the Grade 6 assessment in math, "there was a period when, during that week, the test was not administered," Massé said. "The assessment is to be ongoing for two or three days, but it stopped in between." The incident involved one teacher and 24 students.

Massé said he didn't know whether this was a mistake or a deliberate attempt to manipulate results. An investigation is ongoing.

He wouldn't say if disciplinary action was taken. "We have taken proper steps to make sure our assessment is as rigorous as can be."

Only 30 per cent of Bernard-Grandmaître Grade 3 students met the provincial standard for reading three years ago, but, when they reached Grade 6, the figure jumped to 88 per cent. The mathematics figure for the school for Grade 6 was not provided, apparently because it was under review.

Massé said that writing and reading assessments were done properly and that the board did not publish the math assessment results for the school. There was no impact on students' progression to the next grade.

The board is reviewing its protocol in administering the assessments and the training that teachers and principals receive in how to do it.

Tuesday's revelations have reignited a debate over the merit of standardized testing.

Andrea Horwath, leader of the Ontario NDP, says the EQAO and the tests they administer have enforced a "cookie-cutter" approach to education, and forced many teachers to simply teach the test.

"It's a system that, from our perspective, has failed students," she said.

McGuinty, however, expressed confidence in the current system.

"We're not going to stop moving forward with our standardized testing. That has become a very important of our educational landscape."

His government was elected on a promise to have 75 per cent of all students meet the provincial standard in EQAO tests, which measure reading, writing and math proficiency in Grades 3 and 6.

They have still not met that target. The combined average of students that met that standard in 2009-10 was 68 per cent.

However, some feel the pressure on teachers to improve test results could be behind the latest cheating scandal. "We're all under pressure in different ways," McGuinty said Monday. "That's just a part of life. The issue is what is the right way and what is the wrong way to respond to pressure."

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

Article rank | 22 Sep 2010 | Ottawa Citizen | BY GLEN MCGREGOR

No tricks, just better teaching, French boards say 2

Ottawa's French schools say sharp gains they posted on provincial standardized testing over the past three years are the result of improved teaching methods, not cheating.

A Citizen analysis of test results show the elementary students in the French boards that struggled three years ago dramatically increased their performance this year.

At one school, the average score in reading, writing and mathematics more than tripled as the cohort moved from Grade 3 to Grade 6, a Citizen analysis shows. Officials with the Education Quality and Accountability Office said Tuesday that 10 Ontario schools — including a French Catholic school in south Ottawa — were being investigated over allegations of cheating or other irregularities on the tests.

A review shows virtually all French elementary schools in the Ottawa area posted marked gains in the percentage of students meeting provincial standards over the three-year span.

Schools in the Conseil des Écoles publiques de l'Est de l'Ontario posted the largest leap in scores. Combined reading, writing and math scores showed students had improved about 41 per cent, compared to the provincewide rise of 28 per cent for the same cohort.

At that board's schools, only half of Grade 3 students met the provincial standard for reading in 2006-07, but, when students from that year reached Grade 6, that figure jumped to 78 per cent.

At one school, École Élémentaire Publique Gabrielle-Roy, only 18 per cent of students were reading at the provincial standard three years ago. By the time their class reached Grade 6 last year, a full 66 per cent had met the level. The school posted similar bumps in writing and mathematics scores.

At the most improved school in the Catholic board, J.-L.-Couroux in Carleton Place, only 23 per cent of Grade 3 students achieved the provincial reading standard three years ago, but, by the time their cohort reached Grade 6, 81 per cent met the level.

"One of the main reason is teacher preparation we've been doing over the past five years and identifying teaching training that is the most effective in student learning," board superintendent François Massé said.

He said his board had adopted strategies influenced by research done in the U.S. on improving learning.

"We pride ourselves a lot of on giving preparation to all of our teachers so they can be as effective as they can be in the classroom."

Teachers in the French Catholic board meet regularly in "professional learning communities" to discuss the strategies they use in class, he said. "It has been very helpful in helping all students obtain the learning outcomes we want them to achieve."

The EQAO would not release a list of individual school results and instead directed inquiries to web pages that listed the results for each school and each subject in bar charts. The Citizen electronically outsourced the transcription of more than 1,400 of the charts to build a database of results.

These data show only two of 51 schools in the French boards with comparable data had a drop in scores among the cohort over three years.

By contrast, the two English boards posted more modest improvements. At about 30 per cent of the schools in the Ottawa public and Catholic boards, scores declined among the cohort that entered Grade 6 last year, compared to three years earlier.

Numerous factors can influence the results at any one school. Class sizes at some schools can be small and skew the data. Sudden changes in the demographic composition of schools or adjustments of catchments can also affect the scores.

At Featherston Drive Public School in Ottawa, for instance, the most recent Grade 6 scores are substantially higher than the Grade Three scores from three years ago, largely because many new students enter the school in Grade 4 for the French middle-immersion program.

The EQAO says it closely reviews dramatic increases in scores to ensure the tests are being properly administered.

Spokesman Phil Serruya said several schools were contacted this year to investigate the cause of the increases. In "the vast majority of these cases, it was clearly focused attention on literacy and math skills," he said. "They are absolutely genuine."

[Autos](#) [Careers](#) [Classifieds](#) [Homes](#)

Ottawa school flagged in cheating scandal

By SCOTT TAYLOR, OTTAWA SUN

Last Updated: September 21, 2010 6:21pm

Some parents of children attending Ecole elementaire Catholique Bernard Grandmaitre in Riverside South were alarmed and shocked Tuesday as news that the school was being investigated for cheating on province-wide tests spread.

The Education Quality and Accountability Office (EQAO) said results for the 2009-2010 Grade 6 math assessment at this school were pulled from the final provincial results because they're "not confident it's a reliable reflection of the students' work."

The tests measure the reading, writing, and mathematics knowledge and skills of more than 8,000 Grade 3, 6 and 9 students in Ontario and are used to spot problem areas and shape long-range planning.

EQAO spokesman Phil Serruya said he wouldn't get into the specifics of the case other than to say that processes are in place to ensure results are accurate and that the reliability of the math results were in question.

Bernard Grandmaitre is one of 10 schools across the province that have been flagged for cheating on the test and the only one in the Ottawa area.

School board superintendent Francois Masse said the board has known since May that "protocol had not been completely followed" and said the board notified both the EQAO and the College of Teachers when they discovered the issue.

The unnamed teacher in question is still on staff, he said, adding that he couldn't comment on the measures, if any, the school will take.

He did praise school principal Diane Paquette-Lepage for identifying the abnormality and acting on it quickly.

Administrators at the school refused to comment Tuesday afternoon.

"I'm very shocked," said Mireille Probst, mother of a Grade 3 student at the school.

"I'm really quite surprised because her teachers seem to be so strict. No teacher has never given us any indication they were cheating, but I guess a cheater wouldn't admit it."

Still, she said the school is giving her daughter a good education.

"She gets tons of homework and seems to be doing very well."

Cynthia Belaire came to the school to meet her granddaughter for the walk home. She was upset after hearing the news.

"Isn't that awful? I believe it, though. Today, it's all about me, me, me."

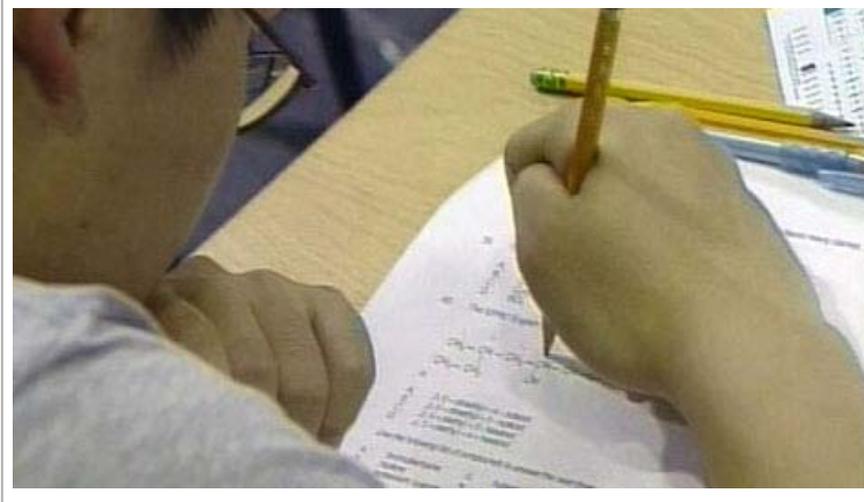
Belaire believes kids are already under enormous pressure to perform and that adding a cheating allegation on top of their workload is unfair.

"The pressure they put on young kids. They push them to be the best and then they cheat anyway."

scott.taylor@sunmedia.ca

CTV
Ottawa

Ottawa school investigated for testing irregularities



Updated: Tue Sep. 21 2010 6:13:21 PM

ctvottawa.ca

A French Catholic school in south Ottawa is one of 10 across Ontario being investigated for cheating on standardized tests.

The Grade 6 math scores at Ecole elementaire Catholique Bernard Grandmaitre in Riverside South were pulled after the Education Quality and Accountability Office (EQAO) was notified of a problem with a teacher at the school.

The school is one of 10 being investigated for cheating and irregularities in province-wide tests in the 2009-10 school year. The standardized tests quiz students in Grades 3, 6, and 9 on their reading, writing and math skills.

An official with the school board told CTV Ottawa the board became aware of the situation in May when the elementary school reported a problem with a teacher who did not follow the proper protocols in relation to the tests. The school board then contacted EQAO.

Francois Massé, the board's superintendent of education, would not disclose exactly what the teacher did. However, he told CTV Ottawa the board takes the results of EQAO tests very seriously, and they are reviewing their protocol in advance of the next round of tests.

Although the school's math scores were pulled, scores for reading and writing were not affected. The teacher is still employed, and the students won't face any formal repercussions.

Massé also said the board doesn't expect the incident to tarnish the school's reputation.

Last week, the school board applauded students on the results of the EQAO tests.

"Thanks to outstanding results in 2009-2010, the (school board) retains its title of having the schools with the best results in the province, for the seventh consecutive year," a news release stated.

The board is responsible for 19,000 students in 39 elementary and 10 secondary schools, as well as a school for adults. The board is considered the largest network of French-language schools outside Quebec.

With files from CTV Ottawa's Jamie Long

| 3 Comment(s)

[Please Add Comments](#)

Kathryn

Nice. Now schools are teaching "Do as I say, not as I do"? I thought that was the parent's job. And then schools complain that parents don't do enough at home...

dave

How could this be ?? Bet it has to do with funding; better scores, more money !Jean C would be proud.

Jean-guy Gauthier

Once again every where you look,more corruption.What was this teacher thinking,was this an attempt to look good.We need more,policing of this industry.Bigger penalties for acts of stupidity,and criminal charges,



**BE THE FIRST TO GET BREAKING NEWS AND
WEATHER ALERTS FOR YOUR COMMUNITY**

22 septembre 2010 | Le Droit | MONTRÉAL – La Presse Canadienne

Des garderies posent « un problème fiscal » à Québec

Plusieurs milliers d'enfants québécois fréquentent des garderies familiales qui ne sont ni surveillées ni réglementées et qui sont parfois même illégales, a rapporté Radio-Canada, hier.

Ce sont de plus des garderies sur lesquelles le ministère de la Famille n'aurait aucune prise, mais qu'il finance amplement.

Le 30 septembre 2008, 18 enfants avaient été retrouvés attachés dans des sièges d'auto ou cachés dans une cave secrète. L'affaire avait fait grand bruit. La garderie familiale Le jardin des frimousses, à Deux-Montagnes, dans les Laurentides, était illégale, car il est interdit de garder plus de six enfants dans une résidence, à moins d'être supervisé par un CPE. Pourtant, la propriétaire émettait des reçus d'impôt.

« Problème de conscience »

Les garderies familiales sans permis qui accueillent un maximum de six enfants sont tout à fait légales. Mais elles n'ont aucune autre règle à respecter, et elles ne reçoivent jamais la visite d'un inspecteur, sauf en cas de plainte.

Le ministère de la Famille ne sait pas combien d'enfants québécois fréquentent ce type d'établissements qui échappent à son contrôle. Selon les estimations de l'équipe de l'émission Enquête de Radio-Canada, basées sur des remboursements de crédits d'impôt de 2008, il y aurait entre 15 000 et 20 000 places dans des garderies non surveillées. Un nombre indéterminé de ces garderies sont illégales et remettent des reçus à Québec. Johanne Roy, présidente de l'Association québécoise des CPE, a dit désapprouver cette pratique, faisant valoir qu'il y avait dans le remboursement de crédits d'impôt à des garderies « illégales » « un problème fiscal », mais encore plus « un problème de conscience ».

La ministre de la Famille, Yolande James, dit qu'elle va tenter des approches auprès du ministère du Revenu pour détecter les illégaux qui remettent des reçus d'impôt. Mais elle doute qu'on puisse parvenir à réglementer tous les services de garde au Québec.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

MARIO BOULIANNE mboulianne@ledroit.com

À SURVEILLER: La tournée ARTour Prescott-Russell 2010 se tient les 25 et 26 septembre. Pour information: www.artour.ca.



Chante-la ton histoire

Quand une bande de jeunes passionnés se met en tête de créer un projet qui les rassemble, on est en droit de s'attendre à une belle réussite.

C'est ce qu'une troupe de théâtre musical de Gatineau, composée d'une vingtaine de jeunes

artistes, a mis sur pied.

Le premier spectacle s'intitulera *Chante-la ton histoire* et il est constitué d'un collage de grandes comédies musicales québécoises dont *Notre-Dame de Paris*, *Dracula*, *Don Juan* et *Shérizade*.

Chante-la ton histoire est aussi

un organisme communautaire à but non lucratif dont tous les profits générés seront remis à Opération Enfant Soleil.

Le spectacle sera présenté le 31 janvier et le 1^{er} février, à la Maison de la culture de Gatineau. L'engagement de ces jeunes dans leur projet est d'autant

plus louable qu'ils ont des vies très chargées.

Au terme du projet, ces artistes auront mis plus de 1000 heures bénévolement dans l'aventure de cette production de deux heures et demie.

L'objectif de *Chante-la ton histoire* est, en plus d'offrir une

scène à de talentueux jeunes artistes, de recueillir plus de 25000 \$ pour Opération Enfant Soleil, un objectif réalisable si l'on tient compte de l'engagement sans limite des jeunes et de la générosité de la population.

Il vous reste maintenant qu'à vous procurer vos billets!

EN BREF

UNE LIMOUSINE « ÉCOLO



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Carole Barbeau et Sylvain Poitras voulaient faire les choses différemment. Pour leur mariage, ils n'ont pas pris de limousine pour les conduire à l'église, mais ils ont choisi l'autobus. Ils ont d'ailleurs invité leurs familles et leurs amis à prendre place à bord. Les gens de la noce ont donc laissé leur véhicule à la maison pour prendre l'autobus afin de se rendre à la réception qui avait lieu à la Cabane en bois rond, samedi dernier. Une belle façon de sensibiliser son entourage à la cause environnementale.

CURVES AU GOLF



Les centres Curves de Gatineau et de Hull ont tenu récemment leur premier tournoi de Golf au profit de la Fondation des maladies du cœur du Québec-Outaouais, ce qui a permis d'amasser 2773 \$ pour la fondation. Sur la photo, Tina Malette, Jo-Anne Swanson et Gabrielle Ouzilleau, directrice régionale de la Fondation.

LES SÉNATEURS

EN BALADE

Dimanche, 10 joueurs des Sénateurs ont rencontré les amateurs de succursales de Canadian Tire. Parmi les joueurs qui se sont tapé une petite balade chez leurs partisans, on retrouvait Cody Bass, Jared Cowen, Erik Karlsson, Robin Lehner, Corey Locke, Peter Regin, Jarkko Ruutu, Zach Smith et Patrick Wiercioch.

Domage que les Sens n'ont pas pensé à traverser la rivière. On retrouve pourtant des succursales des « Pneus Canadiens » à Aylmer, Hull, Gatineau et Buckingham.

En parlant des Sénateurs, leur fondation a amassé 120000 \$ jeudi dernier lors de la 17^e Classique de golf des Sénateurs.

Avec ce montant, la Fondation des Sénateurs et Bell ont franchi une étape de plus vers leur engagement de 1 million \$ pour le Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO). Cette Classique a permis d'amasser plus de 1,34 million \$ en 17 ans d'histoire.

CAMPAGNE SANTÉ

La 5^e édition de la campagne Nutri-sac de la Fondation québécoise du cancer est lancée!

Jusqu'au 26 novembre, Étienne Boulay, joueur des Alouettes Montréal et porte-parole provincial de la campagne, et la Fondation invitent la population à faire un don d'énergie en se procurant un sachet de fruits et noix séchés dans l'un des points de vente, dont plusieurs en Outaouais. Pour l'édition 2010, la Fondation souhaite amasser 150000 \$ afin de soutenir davantage de personnes atteintes de cancer. Vendu au coût de 2 \$, le sachet Nutri-sac est une bonne collation santé. Mais surtout, l'argent amassé grâce à cette campagne permettra d'offrir des services d'hébergement, d'information et d'accompagnement aux personnes atteintes de cancer qui luttent actuellement contre la maladie.

Pour connaître tous les points de vente, visitez le www.fgc.qc.ca ou composez le 819-561-2262.

LE FONDS HABINEIGE

La période d'inscription à Entraide familiale pour le Fonds Habineige débute demain.

Cet organisme permet à des enfants de 0 à 15 ans de familles à faible revenu d'obtenir des habits de neige neufs pour seulement 10 \$.

Pour en savoir plus, communiquez avec Entraide familiale en composant le 819-669-0686.

JOURNÉE DES AÎNÉS

La journée internationale des aînés sera soulignée par une Foire d'automne pour les aînés qui se tiendra le 1^{er} octobre de 8 h à 16 h.

Cette journée débutera par un petit-déjeuner au profit de la Fondation des aînés de l'Outaouais, suivi de la visite de plusieurs kiosques, de la rencontre avec des invités spéciaux et d'une vente de débarras.

La porte-parole de l'événement est Berthe Miron et toutes les activités auront lieu à la Cabane en bois rond.

Pour des informations supplémentaires, on compose le 819-776-6015.

100 ANS, ÇA SE FÊTE

En 1910, à Cumberland, venait au monde Odile Legault.

Vingt ans plus tard, elle épousait Ernest Côté. De cette union sont nés cinq enfants qui ont généré une descendance de neuf petits-enfants, 17 arrière-petits-enfants et cinq arrière-arrière-petits-enfants.

Mercredi prochain, au Manoir Héritage, on soulignera les 100 ans de M^{me} Côté-Legault en présence de nombreux invités dont la sénatrice Marie Poulin.

Encore très active, M^{me} Côté-Legault s'intéresse tout particulièrement à l'actualité et elle

est une fidèle lectrice du *Droit* depuis plus de 60 ans.

D'ailleurs, elle fait sans doute partie de nos plus anciennes abonnées.

La réception du 29 septembre veut rendre hommage à cette grande dame qui, tout en cheminant au long d'un siècle, a contribué à forger peu à peu la réalité franco-ontarienne d'aujourd'hui.

ÉQUITERRE À GATINEAU

Pour la première fois, Équiterre invite les citoyens de Gatineau à se mobiliser pour identifier des solutions pratiques pour favoriser le transport durable dans la région.

Les meilleures idées suggérées sur la Station-service cocktail transport, une plateforme virtuelle animée par Équiterre, seront présentées aux élus de la région.

Un comité d'experts identifiera les meilleures propositions afin qu'Équiterre les présente par la suite aux élus de Gatineau.

Les citoyens peuvent venir rencontrer l'équipe de reporters-blogueurs qui animera l'autobus de la STO transformé en kiosque aujourd'hui, sur le tronçon fermé de la rue Laval dans le cadre des activités de la Semaine des transports collectifs et actifs, de 11 h à 15 h.

De plus, la Station-service cocktail transport permet de promouvoir les ressources existantes pour réduire l'utilisation de la voiture solo, offre des conseils aux citoyens et propose des outils pour convaincre un ami, un élu ou une organisation d'opter pour le transport écologique ou de mettre en place des incitatifs pour le favoriser.

Plusieurs prix de participation, dont des laissez-passer de la STO, seront offerts aux visiteurs.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site web d'Équiterre au www.equiterre.org/cocktailtransport.